



100th Anniversary Holy Cross Church 1927 - 2027

Served by (służą):

† Reverend Raymond Smialowski
Pastor/Proboszcz
Reverend Marek Zawadzki
Deacon Michael Rubitz
Deacon Jonathan Bruzas

Holy Cross Church



Celebration of Reconciliation (Spowiedź Św.)

Saturday / Sobota: 3:00 PM to 4:00 PM

Celebration of Baptism (Chrzty)

By appointment only Tylko przez uprzednie zgłoszenie

Celebration of Marriage (Śluby)

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance. Zgłaszaj się 6 miesięcy przed Ślubem.

Visitation of the Sick (Odwiedzanie Chorych)

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age please contact the Rectory.
Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home. Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty Święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub w "Domu Opieki" prosimy o przekazanie informacji na plebanie.

Religious Education 860-229-2011

Email - holycross@aohct.org

Rectory Office Hours ~ Godz. Urzędowania

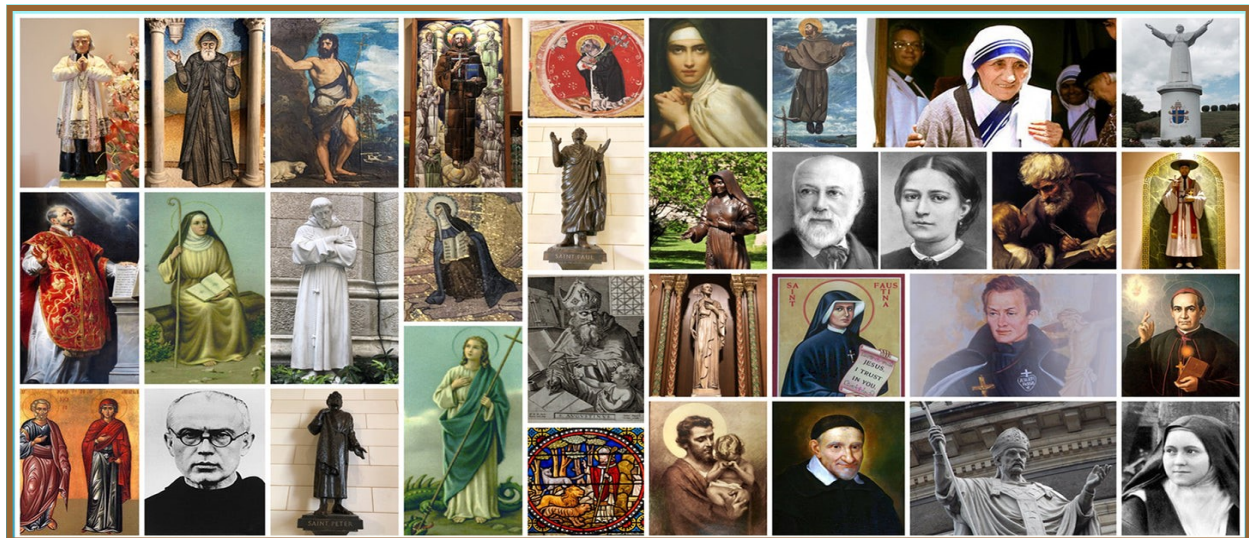
Monday to Friday 9:00 AM to 4:00 PM

At other times by appointment only

(w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

Celebration of the Sunday Eucharist (Msze Święte)
Vigil Mass on Saturday at 4:30 PM (Msza Św. Wigilijna)
Sunday English Masses at 7:15 AM and 10:00 AM
Niedzielne Msze Św. po Polsku: 8:30 AM i 11:30 AM

All Saints † Wszystkich Świętych † November 1



Pray For Us!

31 Biruta Street • New Britain, Connecticut 06053
860.229.2011 holycrosschurchnb.org

2025 Annual Collection

We are very grateful for the generosity shown by so many to our Annual Collection. If you have not yet had an opportunity to return your gift card, please do so as soon as possible. Every gift is welcome and sincerely appreciated.

Thank you.

Roczna Kolekcja 2025

Jesteśmy bardzo wdzięczni za hojność, jaką tak wiele osób okazywało na rzecz naszej Dorocznej Zbiórki. Jeśli jeszcze nie mieli Państwo okazji zwrócić swojej karty podarunkowej, prosimy o jak najszybszy zwrot. Każdy dar jest mile widziany i szczerze doceniamy. Dziękujemy.



In this Gospel (Luke 18:9-14), a tax collector appears as one who has missed the mark. His sins have isolated him. His breast-beating is not an act of self-flagellation for pride's sake but a heartfelt admission of his failure and unworthiness. Remarkably, Jesus honors the candid humility of the parable's penitent. Why? Because

we are always in need of mercy, always. But even more, perhaps because on the cross, Jesus will fully embrace a similar place of humiliation and rejection. He will enter into the most shameful, offensive place of the sinner so that we might "go home justified."

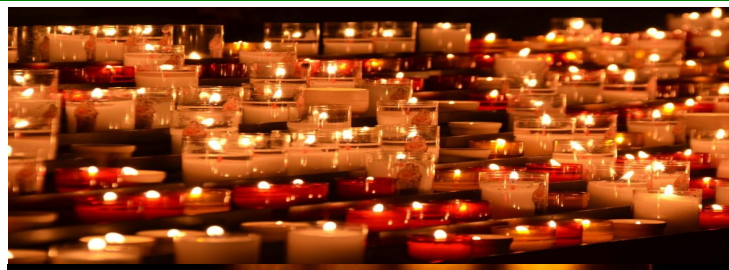
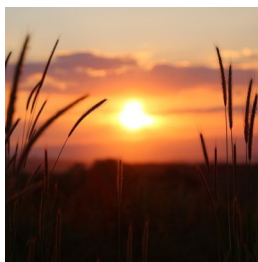
There is a sacred tension in admitting that we are sinners and yet have profound hope. We are beloved sons and daughters of God, growing precisely through our honest acceptance of failure. When we cry, "Have mercy on us," during Mass or when we repeat the "Jesus Prayer" in quiet moments, or in the confessional, we embrace our imperfections as fertile ground for divine grace. In doing so, we follow Christ's example — finding true exaltation in the humble acknowledgment of our human frailty.

Ekonomia zbawienia
W ekonomii zbawienia panują reguły, których nie wymyśliłby żaden człowiek. Skupienie na sobie, autotematyczność, egocentryzm — oto głównie przeszkody w naszej relacji z Bogiem, która wymaga skruszonego serca i pokory. Faryzeusz sprawia wrażenie, jakby miał ducha dziękczynienia — Boże, dziękuję Ci, że

nie jestem jak inni ludzie — w rzeczywistości jednak jest to zły duch porównywania, który go zwiódł, infekując pychą. Celnik, który pozornie dystansuje się od Boga — stał z daleka — jest w rzeczywistości w samym Jego Sercu i został usprawiedliwiony, bo znał całą swoją ludzką biedę i nie próbował jej ukryć czy perfumować.

Ekonomia Boga jest bardzo szczególna.

Tu wartość płynie tylko z miłości.



ALL SOULS DAY

Cemetery Info ~ All Souls Day

Cemetery Annual Procession and Mass

The Annual Procession and Mass at Sacred Heart Cemetery will take place on Sunday, November 2, 2025. The procession will begin at 2:00 p.m. from St. Lucian's, followed by Mass at 2:30 p.m. at the cemetery. In case of rain or snow, the Mass will be held in Sacred Heart Church at 2:00 p.m. Clean-up will begin on Monday, November 10th by the cemetery staff, and any items left on the graves will be removed and discarded. Decorations and candles per the cemetery rules all candles must be removed no later than 10 days after the All Souls Day Mass at the cemetery.

Informacje o cmentarzu ~ Dzień Zaduszny

Doroczna Procesja i Msza

Coroczna procesja i Msza św. na cmentarzu Najświętszego Serca Pana Jezusa odbędzie się w niedzielę 2 listopada 2025 r. Procesja rozpocznie się o godzinie 14:00. od domu św. Lucyna, a Msza św. rozpocznie się o godzinie 14:30. W przypadku deszczu/śniegu Msza Święta odbędzie się w kościele Najświętszego Serca Pana Jezusa o godzinie 14:00. Dekoracje i świece/znicze Jak głosi prawo cmentarne dekoracje muszą być usunięte nie później jak 10 dni po dniu zadusznym. Sprzątanie przez pracowników cmentarza rozpocznie się 10-go listopada. Wszystkie rzeczy pozostawione na grobie po tym dniu zostaną usunięte i wyrzucone.

Parking on the Grass Please do not park on the grass in the cemetery. When you park on the grass you are parking on a person's grave and we would like everyone to show respect to the loved ones buried there. Also, the edges of the grass alongside the road have newly planted grass and sod which will be killed if you drive or park your car on it. Please help keep our cemetery beautiful by respecting the rules.

Parkowanie na trawie Prosimy nie parkować na trawie na cmentarzu. Gdy ktoś parkuje na trawie to znaczy że parkuje na czyimś grobie a chcemy przecież okazać szacunek dla osób tam pochowanych. Jak również na poboczach drogi na cmentarzu została niedawno posiana trawa i parkowanie zniszczy pobocza. Prosimy o Wasze wyrozumienie w utrzymaniu naszego pięknego cmentarza.



During the month of October, the Church honors our Blessed Mother under the title Our Lady of the Rosary. Join us every Tuesday and Friday during October for Mass at 6:00 p.m. (in Polish) in the upper church, followed by the Exposition of the Blessed Sacrament and the Rosary at 6:30 p.m.

Nabożeństwa Październikowe

W każdy wtorek i piątek października zapraszamy na Msza Święta o godzinie 18:00 wieczorem, wystawienie Najświętszego Sakramentu i różaniec po Mszy o godz. 18:30 w górnym kościele.

THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

All Souls Day Envelopes
In the packet of envelopes that you received by mail and also on the tables to the Church entrances are envelopes for All Souls Day, Nov. 2nd please fill out the names of your deceased /intentions on the envelopes and drop them into the collection basket or mail to the parish office. These envelopes will be placed on the altar on All Souls Day and throughout the octave.

2-go listopada przypada Dzień Zaduszny. W tym dniu Kościół pamięta w specjalny sposób o wszystkich którzy od nas odeszli. W niedzielnych kopertkach znajduje się kopertka na wpisanie waszych drogich zmarłych. Ich nazwiska i imiona będą złożone na Ołtarzu i wspomniane we wszystkich Mszach Św. 2-g Listopada przez oktawę.



PRAY FOR THE
FAITHFUL DEPARTED
All Souls' Day
-NOVEMBER 2-



Special Envelope Schedule
Monthly & Maintenance No Date
Nov. 2 All Souls
Nov. 9 Archdiocese For Military Service
Nov. 9 Parish Endowment
Nov. 23 Campaign For Human Development
Nov. 30 **No Date ~ Christmas Flowers**
Weekly Offertory for October 19, 2025-\$ 4,889.34
Annual Parish Collection -\$ 9,365.00
Thank you for your generosity & support!
Dziękujemy serdecznie za ofiary! Bog Zapłać!
www.osvhub.com/holycrosschurchnb/funds



Holy Cross Church will be celebrating its 100th anniversary in 2027! We are currently seeking volunteers and members to help plan this momentous and joyful celebration. Come be a part of honoring our rich history and shaping this special event! For information call Dr. Teresa Szajda (646)-351-2235 or Deacon Johnathan Bruzas (860)416-4600.



Zmień kierunek działania
Uczniowie Jakub i Jan są wierni, swoją przyszłość wiążą ze swoim Mistrzem. Mają zapal, są ambitni, pragną władzy. To nic złego. Tyle tylko, że myślą w

kategoriach czysto ludzkich. Jezus zaprasza nas, abyśmy Mu towarzyszyli i potrzebowali zapalu ludzi, ale w dziele odkupienia. Uczniowie, których powołał Jezus, nie są doskonali. My też jesteśmy słabi. Ale gdy powierzmy Mu swoje życie, On nas umocni. Zmieni kierunek naszej energii – staniemy się ludźmi gotowymi do poświęceń, do ofiar, ludźmi pragnącymi mieć udział w Jego zmartwychwstaniu.



Ladies Guild is collecting NEW men's items to support the Father Farrell Center located on Main Street in New Britain. It is a center that treats substance abuse issues that affect men in our local area. There will be boxes set up at the doors of the church to deposit your donations of towels, twin size sheets and blankets, socks, tee shirts, and toiletry items. We will be collecting until the end of November.

It's Turkey Gobble Time !! The Holy Cross Ladies Guild is again sponsoring a "Turkey Gobble". The cost is \$5 per box. Each "Gobble" sheet has 20 boxes and there is 1 winner per sheet. Winners will receive a \$25 grocery store gift card for their

Thanksgiving Feast ! We will be at the entrances of the Church from October 18th through November 15th. Drawing will be held November 15th. Prizes will be available November 18th at the Rectory.



For the Week of October 26, 2025

Sunday: 30th Sunday in Ordinary Time
Monday: Pray for all Souls in Purgatory
Tuesday: Sts. Simon and Jude, Apostles
Wednesday: Pray for the sick
Thursday: Pray for world peace
Friday: All Hollow's Eve
Saturday: All Saints

Next Sunday: The Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls' Day); Daylight Saving Time Ends



Baked Potato & Chili Supper
On Saturday, November 8 at 5:30pm in the lower church hall sponsored by the Knights
Tickets \$10/person can be reserved by calling Bill 860-620-4311 (Polish) or Paul 860-558-7275. Tickets can be purchased after Masses.



Zapraszamy na Spotkanie Bractwa Różańcowego które odbędzie się w niedzielę 9-go listopada o godzinie 13:00 w dolnym kościele. Serdecznie zapraszamy wszystkich chętnych.

The Rosary Society will hold its monthly meeting on Sunday, November 9th at 1:00 p.m. in the lower church. All are welcome to attend.



OCTOBER ~ PAŹDZIERNIK 26, 2025



WEEKLY MASS Intentions

Saturday/ Sobota **October/ Październik 25, 2025**
4:30PME † Stephanie & Joseph Uba by the Uba family

Sunday/ Niedziela **October/ Październik 26, 2025**
7:15AME † For all parishioners
8:30AMP † Czesław Kaczynski od zona i dzieci
10:00AME † Jan Dobrowolski by family
11:30AMP † Urszula Bielez & rodzina Czugała od rodziny

Monday/Poniedziałek **October/ Październik 27, 2025**
7:00AMP † za dusze cierpiące w czyśćcu od Anny
11:30AME † Alexander Zwolinski by M/M Rakowski

Tuesday/Wtorek **October/ Październik 28, 2025**
7:00AMP † Janina i Wacław Radziwon od rodziny
11:30AME † Aleksander Zwolinski by M/M Linzewski
6:00PMP † Bronisława Kowalczyk od Rodziny Manowskich
6:30PMP/E Expositon of the Blessed Sacrament-Rosary Najś. Sakramentu i Różaniec

Wednesday/Środa **October/ Październik 29, 2025**
7:00AMP † Bronisława Kowalczyk Maria i Kazimierz Słopka
11:30AME † Walenty Grzegorzek (14YRA) by wife & children

Thursday/Czwartek **October/ Październik 30, 2025**
7:00AMP † Aleksander Zwolinski od M/M Kwasowski
11:30AME † Kazimierz Sulewski od rodziny Piekarski

Friday/ Piątek **October/ Październik 31, 2025**
7:00AMP † Mirosław Iskra od Iwona Jarmoszek
11:30AME † Stanley Nachilly (14YRA) by Felicia
6:00PMP † Zofia i Henryk Kosuda od rodziny
6:30PMP/E Expositon of the Blessed Sacrament-Rosary Najś. Sakramentu i Różaniec

Saturday/ Sobota **November/ Listopad 1, 2025**
8:00AMP † Katarzyna Laganowska, Maria i Leon Gil i Agata Hoc od rodziny

Vigil Mass

4:30PME † Danuta & Mirosław Gil & Stefan Filipowicz by family

Sunday/ Niedziela **November/ Listopad 2, 2025**
7:15AME † For all the faithful departed
8:30AMP † Za wszystkich wiernych zmarłych
10:00AME † For all the faithful departed
11:30AMP † Za wszystkich wiernych zmarłych



OCTOBER ~ PAŹDZIERNIK 26, 2025

Marriage Banns ~ Zapowiedzi Przedślubne

I Veronika Malz & Michal Zyla



"Saint Michael the Archangel, defend us in battle. Be our protection against the wickedness and snares of the devil; May God rebuke him, we humbly pray; And do thou, O Prince of the Heavenly Host, by the power of God, thrust into hell Satan and all evil spirits who wander through the world for the ruin of souls. Amen

Święty Michale Archaniele! Wspomagaj nas w walce, a przeciw niegodziwości i zasadzkom złego ducha bądź naszą obroną. Oby go Bóg pogromić raczył, pokornie o to prosimy, a Ty, Wodzu niebieskich zastępów, szatana i inne złe duchy, które na zgubę dusz ludzkich po tym świecie krążą, mocą Bożą strąć do piekła. Amen.

"Pray, hope, and don't worry. Worry is useless. God is merciful and will hear your prayer."

- SAINT PADRE PIO



Welcome to Holy Cross Church! – Witamy! The clergy, staff & parishioners at Holy Cross wish to welcome you! If you would like more information about becoming part of our parish community, we ask that you complete the form below and send it to the parish office or place it into the collection basket.

Name _____
Address _____
City/ST/Zip _____
Phone Number _____

New Member _____ Change Request _____
Let the Parish know if someone is ill or homebound and would like to receive a visit or Holy Communion